

bien la obra de Ayala ha recibido «bastante atención» en España desde que el autor granadino volviera del exilio estadounidense, en 1960, «en otros países no ha recibido la atención suficiente».

Aunque concedió que el reconocimiento de la crítica literaria internacional es «muy difícil para cualquier español», consideró que en el caso de Ayala «es inexplorable que su obra no sea conoci-

da más en el extranjero». El catrónico estadounidense resaltó que Ayala «ha sido un autor que ha dominado todos los géneros literarios, a excepción de la poesía», y de entre sus cualidades,

una sensibilidad muy fina» pero sin caer en el sentimentalismo o el resentimiento, apuntó.

Buen ejemplo de ello es 'La cabeza del cordero', en opinión de Mermall «el mejor retrato íntimo

ladarse definitivamente a Nueva York, en 1952. Se matriculó en la City University de Nueva York, donde cursó la carrera de filología románica, especializándose en la prosa española del siglo XX.

REYNALDO FERNÁNDEZ MANZANO MÚSICO

## «Al Andalus ha inspirado a compositores de todos los países y épocas»

B. GALLEGO-COÍN GRANADA

Eleva el espíritu, abre las ventanas del alma, escucharla es hacer un viaje a los rincones más secretos de la Alhambra, trasladarse al placer de un baño en el hamman, dejarse envolver por el perfume de los naranjos en flor: La música andalusí, esa gran desconocida, es clave para comprender un pasado lleno de riqueza cuya memoria no debe perderse. Reynaldo Fernández, director del Centro de Documentación Musical de Andalucía, ofreció ayer una conferencia donde explicó la historia e iconografía de esa música.

—Soy un chico de 18 años adicto al botellón. De repente, cambia un chip en mi cabeza y me apunto a los conciertos de música culta. ¿Qué haría usted para que no me arrepintiera?

—La música debe escucharse en espacios donde los jóvenes se sientan relajados, donde puedan luego comentar lo que les ha gustado. El modelo de concierto tradicional no es del todo acertado para los jóvenes, y eso se nota en la

media de edad del público, hay que crear espacios de convivencia.

—Ahora estoy con una chica loca por la música andalusí, y lo último que quiero es que ella se dé cuenta de que yo ni sabía que existía...

—Al Andalus ha inspirado a muchos compositores de todos los países y de todas las épocas, desde el siglo XVI al XX. Basta darse un paseo por obras como 'Al Ahor de Granada', de Donizetti, una partitura recuperada por el Centro de Documentación Musical de Andalucía. También tenemos el alhambrismo sinfónico y musical, es decir, los temas musicales que ha inspirado la Alhambra a compositores como Breton, Chapí, Arbós, Turina, Falla o Debussy.

—Quiero comprar música andalusí, pero no sé qué pedir para hacerme una idea de cómo suena

—Hay una bibliografía muy grande. Por ejemplo, 'Nuba de los poetas de Al Andalus', del Legado Andalusí, o las Moaxajas de Al-Andalus, que pertenece a la Colección de Documentos Sonoros del Patrimonio Musical de Andalucía. Son muchos los sellos disco-



Reynaldo Fernández, ayer en la Carrera del Darro. /B. G.-C.

gráficos que han sacado música andalusí fácil de conseguir. También el Festival Internacional de Música y Danza.

—Intento comprar dos entradas para un concierto de música andalusí pero se han agotado porque ¡sorpresal me dicen que está de moda.

—Después de bastantes años de olvido, estamos recuperando la música andalusí. Son muchos los espectáculos que la incorporan, como el Festival de las Culturas del 2 de Enero. Muchos grupos especialistas en música andalusí se han instalado en Granada. Unos respetan la tradición y otros hacen fusión con jazz, con pop, con clásica, con flamenco, con cantautores....

—Cuando mi novia me comenta que la música de Al Andalus es muy

romántica, ya sí que no entiendo nada...

—El amor cortés, platónico, que luego difundieron los trovadores por toda Europa, fue una creación literaria de Al-Andalus y del mundo árabe. Los conciertos se acompañaban siempre de poesía, las formas más famosas eran la moaxaja y el zéjel. Estas formas poéticas mezclaban el árabe culto con el castellano antiguo, con el hebreo, con el hispanoárabe, que era la lengua que se hablaba aquí. Al Jatib cuenta que una velada de la época en la Alhambra era como un torneo poético donde los poetas recitaban, había música instrumental y vocal, además de danza.

—Ahora soy yo el que quiero impresionarla, ¿pero qué puedo decir?

—La música andalusí se desarro-

## Reynaldo Fernández ofreció una charla sobre la historia de la música andalusí

lló desde la llegada de los bereberes a la Península, en el 711, pero su periodo de esplendor fue a partir del siglo XIX, con el Emirato Independiente de Córdoba, y luego con el Califato.

### La Alhambra musical

—Después de muchos esfuerzos, consigo dos entradas para el concierto. A la salida, mi novia dice que ahora en tienda mejor ¡la Alhambra! Y yo me quedo a cuadros

—Las piedras y los monumentos tienen su música. A veces, sin la clave poética o musical, no se acaba de captar el monumento. La Alhambra tiene elementos poéticos y musicales que influyeron en la configuración de determinados espacios. La presencia del agua no es sólo visual, sino también poética, musical.

—¿Los islamistas radicales de la actualidad, pondrían el grito en el cielo sobre la forma cómo se vivía el Islam en Al-Andalus?

—En Al-Andalus se llegaron a representar figuras humanas y de animales, algo que el Islam no acepta. Esas figuras luego fueron decapitadas por los almorávides, que sí tenían un sentido de la religión muy estricto.